



the avengers

Avec

PATRICK MACNEE

dans le rôle de John Steed

et

DIANA RIGG

dans le rôle d'Emma Peel

dans

« The 13th Hole »

Le jeu s'arrête au 13

un épisode de **Tony Williamson**

In which Steed finds a bogey
and Erruna gets the birdie...

*Où Steed trouve un bogey
et Emma réussit un birdie...*

Avec également :

Reed : PATRICK ALLEN

Colonel Watson : HUGH MANNING

Dr Adams : PETER JONES

Jackson : VICTOR MADDERN

Collins : FRANCIS MATTHEWS

Waversham : DONALD HEWLETT

Professeur Minley : NORMAN WYNNE

Homme à l'écran de télévision : RICHARD MARNER

Musique : LAURIE JOHNSON

Réalisation : ROY BAKER

Production : JULIAN WINTLE

Costumes de Diana Rigg : JOHN BATES



the avengers

« The 13th Hole »

par Tony Williamson

*Où Steed trouve un bogey
et Emma réussit un birdie...*

- Résumé court -

Lorsqu'un collègue est tué par une balle de golf, Steed et Emma infiltrent le Craigleigh Golf Club. C'est au fatidique 13e trou que Steed se retrouve avec un bogey, tandis qu'Emma marque un birdie – et résout le mystère du parcours et de ses membres plus qu'étranges.

- Résumé détaillé -

L'enquête de Steed et Emma sur la mort suspecte de leur collègue Murphy les conduit au Craigleigh Golf Club. Là, leurs soupçons se portent sur le scientifique Dr Adams, le professeur de golf Collins, le maître caddy Jackson, ainsi que deux membres : Reed et le colonel Watson.

Emma joue seule derrière Reed et Adams jusqu'au 13e trou. Alors qu'elle attend sous le green, une voiturette sans conducteur dévale la pente droit sur elle. Grâce à ses réflexes, elle l'évite de justesse. Elle court alors sur le green – mais Adams et Reed ont mystérieusement disparu.

Steed fouille les bureaux du club et découvre que la page du registre portant le nom de Murphy a été arrachée. Plus tard, il met la main sur le sac de golf de Reed, qui contient un fusil .303 camouflé en club, et des balles de munitions à la place des tees.

Au bar, alors qu'ils prennent un verre, Steed et Emma voient réapparaître Adams et Reed, visiblement nerveux. Ils regardent sans cesse l'horloge. Soudain, les lumières vacillent, puis s'éteignent. Quand elles se rallument, les deux hommes ont disparu.



the avengers

Steed et Emma se lancent chacun de leur côté à leur recherche dans l'obscurité. Emma est attaquée par Collins, qu'elle neutralise. Tandis qu'ils parlent, une balle de golf le frappe en pleine tête. Il est tué sur le coup. En rampant pour s'échapper, Emma remarque qu'elle se trouve au 13e trou. Elle aperçoit au loin un étrange véhicule, équipé d'une sorte de tourelle.

Elle se cache dans le bureau du personnel et découvre que le véhicule est une voiturette de golf équipée d'un puissant télescope. À l'intérieur : cartes du ciel et constellations. Reed et Jackson arrivent ; Emma les espionne depuis une cachette. Elle entend Reed annoncer qu'il affrontera Steed lors du tournoi du club et qu'il devra gagner « par tous les moyens ». Jackson sort alors une arme à air comprimé tirant des balles de golf : Emma comprend comment Collins a été tué.

Tandis qu'elle aide discrètement Steed à battre Reed au tournoi, ce dernier, furieux, s'éloigne. Mais un tir de balle le venge : Steed s'écroule, touché. Heureusement, il portait une casquette spécialement rembourrée.

Steed organise la prochaine manche, cette fois contre Adams.

Emma, entre-temps, téléphone à l'Observatoire royal pour faire analyser les cartes du ciel qu'elle a photographiées. On lui indique que l'un des « astres » qu'elle a vus est en réalité *Vostik 3*, un satellite espion en orbite, qui passera au-dessus de l'Angleterre à 16 heures précises.

De retour sur le parcours, elle est capturée par Reed, qui l'emmène au 13e green. Il actionne un interrupteur dissimulé dans la pelouse : le sol s'ouvre, révélant une chambre souterraine. Là, le colonel surveille des écrans de télévision où l'on voit des interlocuteurs à des milliers de kilomètres, attendant qu'Adams leur transmette ses secrets via satellite.



the avengers

Sur le terrain, Adams demande à Steed de terminer le trou pendant qu'il cherche sa balle. Méfiant, Steed inspecte le trou et y découvre un détonateur. Il place alors une balle juste au bord, puis en utilise une seconde pour la pousser à l'intérieur.

Une gigantesque explosion secoue les lieux, sous le regard réjoui du colonel et de ses hommes à travers un périscope. La porte du bunker s'ouvre, Adams entre – suivi de près par l'intrépide Steed.

S'ensuit un affrontement intense, mais Steed et Emma prennent vite le dessus. Le colonel tente de fuir à travers le parcour, mais il est stoppé net par une balle magistralement lancée... par Steed, bien sûr.

***** FIN *****